

**06 Asociación por la Cultura de Mallorca / Kulturvereinigung von Mallorca**

C. DEL BISBE MAURA, 2  
1923



Entidad en defensa de la cultura y la lengua catalanas que publicó la revista La Nuestra Terra y promovió estudios científicos y conferencias de divulgación para el desarrollo cultural, sanitario y económico. Fue suprimida en 1936.

This institution was set up to defend the Catalan culture and language, and published the journal *La Nuestra Terra* as well as promoting scientific studies and conferences in the fields of culture, health and economics. It was suppressed in 1936.



**07 Casa del Pueblo / Haus des Volkes**

C. DE MANUEL SANCHIS GUARNER, 2  
1924

Casa de las organizaciones obreras construida gracias a la financiación del magnate liberal Joan March. Fue diseñada por Guillem Fortesa. En 1936 se convirtió en sede de la Falange. En 1975 fue derribada.

Haus der Arbeiterorganisationen, das dank der Finanzierung durch den liberalen Magnaten Joan March erbaut werden konnte. Es wurde von Guillem Fortesa entworfen. 1936 wurde es zum Sitz der faschistischen Falange. Es wurde 1975 abgerissen.



**08 Estatua de Antoni Maura / Statue von Antoni Maura**

PL. DEL MERCAT  
1925 (-)

Antoni Maura fue un político mallorquín del Partido Conservador, que llegó a presidente del Consejo de Ministros en cinco ocasiones. Fue adversario político de Joan March. En 1929 se erigió esta estatua, pagada por suscripción popular. Es obra de María Benlliure.

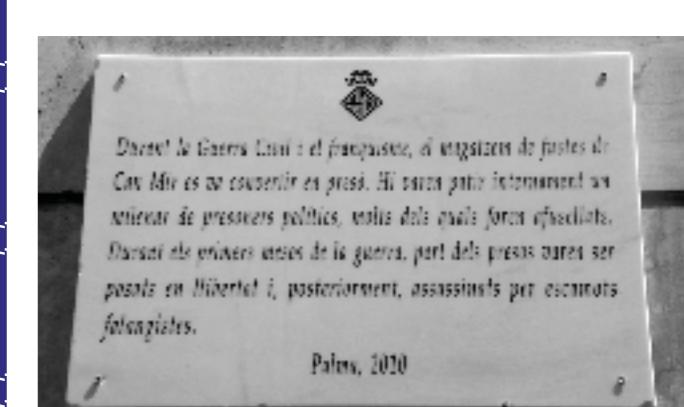
Antoni Maura war ein mallorquinischer Politiker der konservativen Partei, der fünf Mal Präsident des Ministeriums war. Er war der politische Gegner von Joan March. 1929 wurde diese Statue mit Spendengeldern errichtet. Sie ist das Werk von María Benlliure.

**09 Instituto Provincial de Higiene de las Baleares / Provinzinstut für Hygiene der Balearen**

C. DE CECILIA METEL  
1927

Proyectado por el arquitecto Josep Alomar. El mismo año 1927, el médico Emili Darder, posteriormente alcalde de Palma, fue el jefe de la sección de epidemiología. Durante la II República, Darder, como regidor y alcalde, promovió la construcción de escuelas y dispensarios.

Projekt des Architekten Josep Alomar. Im gleichen Jahr 1927 war der Arzt Emili Darder, später Bürgermeister von Palma, dort Leiter der Abteilung für Epidemiologie. Während der 2. Republik förderte Darder als Stadtrat und Bürgermeister den Bau von Schulen und Gesundheitszentren.



**10 Can Mir / Can Mir**

AV. DE JOAN MARCH  
1936

Almacén de madera habilitado para encerrar a los republicanos tras el golpe de estado fascista. Las condiciones de vida de los presos fueron bastante duras y su salida no siempre significaba la libertad sino una treta para asesinarlos. Se clausuró en enero de 1941.

Holzlager, das nach dem faschistischen Staatsstreich als Gefangeneneinrichtung für Republikaner diente. Die Lebensbedingungen der Gefangenen waren sehr hart, und ihre Entlassung bedeutete nicht immer die Freiheit – häufig handelte es sich um eine Täuschung, um sie zu ermorden. Das Lager wurde im Januar 1941 geschlossen.

Projekt  
Abteilung für Kultur, Erbe, Historisches Gedächtnis und Sprachpolitik

Geschichtsberatung  
Josep Borne, Tomeu Carrió, Tomeu Vallori und Bartomeu Bestard

Koordination  
Fang Agency

Fotografie  
Joaquín Cortés

Dirección artística y diseño  
Quim Marin Studio



**11 Prisión de Can Sales / Gefängnis Can Sales**

PL. DE LA PORTA DE SANTA CATALINA, 24  
1936

Prisión de mujeres republicanas después del golpe de estado de 1936 hasta 1943. De esta prisión sacaron a las denominadas 'Roges del Molinar' (u. Aurora Picornell...) para asesinarlas en Porres. Aquí murió la feminista Matilde Landa por negarse a ser bautizada.

Gefängnis für republikanische Frauen ab dem Staatsstreich 1936 bis 1943. Aus diesem Gefängnis wurden die so genannten „Rotes Molinar“ (u.a. Aurora Picornell) herausgeholt und dann in Porres ermordet. Dort starb die Feministin Matilde Landa, weil sie sich weigerte, sich taufen zu lassen.

**12 Tribunal Militar. Escuela de Artes y Oficios / Militärgericht Berufs und Kunstschule**

C. DE L'INSTITUT BALEAR, 5  
1937

Lugar habilitado como tribunal militar donde se celebraron varios juicios sumarísimos contra políticos republicanos, especialmente el de la condena a muerte de Emili Darder, Alexandre Jaume, Antoni Mateu y Antoni Maria Ques. También fue juzgado Andreu Crespi.

Als Militärgericht eingerichtetes Haus, in dem verschiedene Kriegsgerichtsverfahren gegen republikanische Politiker stattfanden. Insbesondere wurden dort Emili Darder, Alexandre Jaume, Antoni Mateu und Antoni Maria Ques zum Tod verurteilt. Auch das Verfahren gegen Andreu Crespi fand dort statt.

**13 Bar Plata / Bar Plata**

C. DE L'ARGENTERIA, I  
1956

El bar, propiedad de Joan Serra, fue lugar de reuniones clandestinas antifranquistas de antiguos presos republicanos, exiliados que habían regresado y activistas. Hasta 2015 en las proximidades había Llibres Mallorca, donde en aquellos años estaba situada la c. de Can Fortuny.

Die Bar, deren Eigentümer Joan Serra war, diente als heimlicher Treffpunkt der Franco-Gegner: ehemalige republikanische Gefangene,heimgekehrte Exilierter und Aktivisten. In der Nähe befand sich bis 2015 die Buchhandlung Llibres Mallorca, in jenen Jahren mit Standort in der Straße C. de Can Fortuny.

**14 Diada por la Autonomía / Tag der Autonomie**

PL. MAJOR  
1977

Manifestación unitaria promovida por la Obra Cultural Balear en defensa del autogobierno de las Islas Baleares, de la que se debe destacar el parlamento de Josep M. Llompart y la participación de más de 20.000 personas.

Einheitsdemonstration, veranstaltet vom Kulturwerk der Balearen, zur Forderung der Selbstverwaltung der Balearen. Besonders bemerkenswert waren die Rede von Josep M. Llompart und die Teilnahme von mehr als 20.000 Personen.